

สรุปภาษาไทย

ปาฐกถาของนายเดวิด แอนดรูส์

ประธานาธิบดีไออร์แลนด์และอดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ในการแสดงปาฐกถา “สมเด็จพระเจ้าฟ้ามหจักรวชิรสิรินธร” ครั้งที่ 4

ว่าด้วยกฎหมายมนุษยธรรมระหว่างประเทศ

วันอาทิตย์ที่ 15 กุมภาพันธ์ 2552 ณ กระทรวงการต่างประเทศ

“ความรุนแรงและการขัดกันด้วยอาวุธ: ความท้าทายในการป้องกัน การคุ้มครอง
และความสมานฉันท์ในกฎหมายระหว่างประเทศ – กรณีของไออร์แลนด์เหนือ”

“ไออร์แลนด์ยืนยันที่จะอุทิศตนแก่อุดมการณ์ของสันติภาพและความร่วมมือฉันมิตรระหว่าง
นานาประเทศบนพื้นฐานแห่งความยุติธรรมระหว่างประเทศและศีลธรรม” (มาตรา 29 แห่ง
รัฐธรรมนูญไออร์แลนด์)

ดังที่ได้กล่าวเป็นบทบัญญัติตอนหนึ่งของรัฐธรรมนูญไออร์แลนด์ ฉบับปี 1937 ซึ่งแสดงให้เห็นว่า
นับตั้งแต่การสถาปนาประเทศไออร์แลนด์ ไออร์แลนด์ได้ยึดมั่นอยู่บนแนวทางพหุภาคี การเคารพต่อกฎหมาย
ระหว่างประเทศ และการแสวงหาสันติภาพ หลักการสำคัญดังกล่าวได้บรรจุอยู่ในนโยบายต่างประเทศของ
ไออร์แลนด์ตลอดมานับตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน

การเข้าร่วมเป็นสมาชิกในองค์การสหประชาชาติและสหภาพยุโรปเป็นการแสดงออกถึงหลักการดัง
กล่าวข้างต้น การจัดตั้งองค์การดังกล่าวแต่ละแห่งได้ก่อให้เกิดช่วงเวลาที่สำคัญอย่างยิ่งยวดต่อประวัติศาสตร์
ของมนุษยชาติ เนื่องจากองค์การดังกล่าวได้ก่อตั้งขึ้นบนพื้นฐานของการเคารพสิทธิมนุษยชนและความ
ยุติธรรม ความเสมอภาคและหลักนิติธรรม องค์การดังกล่าวได้ดำรงอยู่เพื่อเป็นสิ่งยืนยันและรับรู้ในสัจ
จธรรมว่ามนุษยชาติจะได้รับประโยชน์สูงสุดหากประเทศต่างๆ ใช้วิธีการระงับข้อพิพาทต่าง ๆ โดยสันติวิธี

การเปลี่ยนแปลงในระเบียบระหว่างประเทศยังคงไม่เพียงพอที่จะยุติความขัดแย้ง แต่ก็ได้กำหนด
ความมุ่งหมายว่าสงครามถือเป็นข้อยกเว้นต่อหลักของระเบียบระหว่างประเทศ และมีใช้เป็นปัจเจกในอันดับ
แรก ซึ่งนำไปสู่ข้อพิจารณาว่าจะสามารถแก้ไขปัญหาข้อขัดแย้งได้อย่างไร ที่ควรรวดเร็วและมีความเป็น
ธรรมและเท่าเทียมกัน เรื่องนี้มีปัญหาที่ง่ายตายแต่อย่างใด เนื่องจากสาเหตุของปัญหาข้อขัดแย้งนั้น
หลากหลายและซับซ้อน อันทำให้ผลลัพธ์ของการแก้ไขปัญหาคือความขัดแย้งนั้นไม่แน่นอนและยากที่จะเข้าใจ
พอๆ กัน ซึ่งเราชาวไออร์แลนด์ต่างก็ตระหนักดีเช่นกัน

ความขัดแย้งที่ก่อให้เกิดผลเสียหายต่อไออร์แลนด์เหนือมานานกว่าสามทศวรรษมีปัจจัยหลายประการ และ
กระบวนการสันติภาพในไออร์แลนด์เหนือที่นำไปสู่การสิ้นสุดของความขัดแย้งก็มีหลายปัจจัยมากยิ่งกว่ากัน
ทั้งนี้ ข้าพเจ้าขอสะท้อนถึงประสบการณ์ดังกล่าวซึ่งเราได้ทำสำเร็จลุล่วงแล้ว รวมทั้งงานที่ยังจำเป็นต้องทำ

ที่ที่ซึ่งแตกแยกกันหันมาปรองดองกันต่อไป เพื่อให้การเปลี่ยนผ่านจากความขัดแย้งกลายเป็นสันติภาพสามารถที่จะพัฒนาต่อไปสู่สังคมปกติที่ดำรงอยู่ร่วมกัน โดยที่บ่อเกิดของความขัดแย้งมีสาเหตุปัจจัยหลายประการ ซึ่งก็เป็นเช่นเดียวกันสำหรับปัจจัยที่เกื้อหนุนต่อสังคมที่มีความสุขสงบ กล่าวคือ การเคารพสิทธิและศักดิ์ศรีของพลเมือง การยึดมั่นต่อหลักนิติธรรมและความรับผิดชอบ ตลอดจนการเปิดโอกาสให้ทุกคนพัฒนาศักยภาพของตนเองได้อย่างเต็มที่ กล่าวโดยสรุปคือ สังคมที่เป็นธรรมอย่างเท่าเทียมกันโดยไม่มีการแบ่งแยกในสังคม

กระบวนการสันติภาพ

อุดมการณ์ที่ขัดแย้งและแก่งแย่งกันระหว่างฝ่ายสหภาพนิยม (unionists) ที่สนับสนุนการรวมอยู่กับบริเตนใหญ่กับฝ่ายชาตินิยม (nationalists) ที่ต้องการให้ไอร์แลนด์เป็นอธิปไตยที่รวมเป็นหนึ่งเดียว ทำให้ไอร์แลนด์เหนือประสบกับปัญหาความรุนแรง การแบ่งแยก การเมืองที่ชะงักงัน ความเกลียดชังและปัญหาอื่น ๆ ที่ตามมาไม่ว่าจะเป็นโอกาสทางเศรษฐกิจที่ถดถอยและปัญหาความเลื่อมล้ำด้านการศึกษา

ในช่วงเวลาที่มีแต่ความมืดมิดและความสิ้นหวังดังกล่าวนี้ ยังมีบุคคลอีกหลายคนที่ยังคงมีประกายแห่งความหวังว่าสันติภาพที่ยุติธรรมและเป็นธรรมเป็นสิ่งที่เป็นไปได้ และบุคคลเหล่านี้เองเป็นผู้ปูทางให้ไอร์แลนด์ไปสู่สันติภาพในที่สุด

อะไรเป็นเหตุการณ์สำคัญที่นำไปสู่ความตกลงกูดฟรายเดย์ ค.ศ. 1998 (Good Friday Agreement of 1998) ที่ถือเป็นรากฐานที่ครบถ้วนสมบูรณ์แห่งสันติภาพอันยั่งยืนหลังจากที่มีปัญหาความขัดแย้งยืดเยื้อมาเป็นเวลาหลายปี

ความตกลง 1985

รัฐบาลไอร์แลนด์และรัฐบาลสหราชอาณาจักรเริ่มร่วมมือกันแก้ปัญหาอย่างเป็นทางการด้วยการลงนามในความตกลงอังกฤษ – ไอร์แลนด์ ในปี ค.ศ. 1985 ความตกลงฉบับนี้กำหนดโครงสร้างสำหรับความร่วมมือและวาระแห่งการแก้ไขสาเหตุพื้นฐานของปัญหาความขัดแย้ง รวมทั้ง ข้อตกลงทางการเมือง สิทธิและอัตตลักษณ์ ความเชื่อมั่นในการบริหารความยุติธรรม กองกำลังรักษาความมั่นคงปลอดภัย และความร่วมมือทางรัฐสภาระหว่างกัน ตลอดจนเรื่องอื่นๆ อีกมากมาย

ความคืบหน้าเกี่ยวกับประเด็นดังกล่าวดำเนินไปพร้อมๆ กับการใช้วิธีการอันรุนแรง หลังจากนั้นเกือบสิบปี จึงมีการประกาศหยุดยิง (ค.ศ. 1994) และการเจรจากันอย่างเอาใจจริงเอาใจจึงเริ่มต้นขึ้นจนนำไปสู่ความตกลงกูด ฟรายเดย์ ค.ศ. 1998

ความตกลงกุดฟรายเดย์ ค.ศ. 1998

ความตกลงกุดฟรายเดย์กำหนดหลักการพื้นฐานเกี่ยวกับโครงสร้างของรัฐบาล ซึ่งประกอบด้วย หลักการความเป็นหุ้นส่วน ความเท่าเทียม และความเคารพซึ่งกันและกันปรากฏอยู่อย่างเป็นรูปธรรม ความตกลงฯ กำหนดให้มีกรอบการทำงานที่จัดตั้งขึ้นโดยขึ้นอยู่กับการที่ชุมชนของทั้งสองฝ่ายทำงานอย่างประสานร่วมมือกัน ความตกลงนี้ทำให้เกิดฝ่ายสมาชิกและฝ่ายบริหารที่มาจากการใช้อำนาจร่วมกันระหว่างผู้แทนที่ได้รับเลือกตั้งจากฝ่ายสหภาพนิยม และฝ่ายชาตินิยม เพื่อให้มั่นใจว่ามีโครงสร้างการปกครองที่ก่อให้เกิดประโยชน์ต่อปวงชนทุกหมู่เหล่าในไอร์แลนด์เหนือ

ความตกลงฉบับนี้ยังมุ่งเน้นเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนด้วย ภาควิชาของความตกลงนี้มีความตั้งใจแน่วแน่ที่จะบรรลุถึงซึ่งการประนีประนอม ความอดกลั้น และความไว้วางใจซึ่งกันและกัน รวมถึงการคุ้มครองสิทธิมนุษยชนด้วย ความตั้งใจแน่วแน่นี้เป็นเครื่องมือนำไปสู่ความก้าวหน้าทีคาดไม่ถึงในช่วงสิบปีที่ผ่านมา

พันธะหลักด้านสิทธิมนุษยชนตามความตกลงฉบับนี้มีรากฐานมาจากปัทสสถานระหว่างประเทศ นอกจากนี้ ความตกลงยังก่อให้เกิดการจัดตั้งคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนไอร์แลนด์และคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนไอร์แลนด์เหนือด้วย

ความตกลงฉบับนี้ให้ความสำคัญกับการเจรจามากกว่าการใช้ความรุนแรง โดยให้คำมั่นสัญญาว่าทุกฝ่ายจะใช้วิธีการโดยสันติและในวิถีทางของประชาธิปไตยในการแก้ไขข้อขัดแย้งระหว่างกัน ความตกลงนี้ยังตอบสนองต่อแนวความคิดทางการเมืองที่แตกต่างระหว่างฝ่ายชาตินิยมและสหภาพนิยมโดยการวางอยู่บนหลักการของความยินยอม

ความตกลงฉบับนี้รับรองความชอบด้วยกฎหมายของทางเลือกอะไรก็ได้ที่มาจากเสียงของประชาชนส่วนใหญ่ของไอร์แลนด์เหนือเกี่ยวกับสถานะตามรัฐธรรมนูญ ไม่ว่าจะเลือกสนับสนุนการรวมตัวกับสหราชอาณาจักรหรือการมีสหรัฐไอร์แลนด์ที่มีอธิปไตยของตนเอง กล่าวคือความตกลงรับรู้ถึงสถานะตามรัฐธรรมนูญของไอร์แลนด์เหนือว่าเป็นส่วนหนึ่งของสหราชอาณาจักร ในขณะที่เดียวกันก็กำหนดความเป็นไปได้ในการเปลี่ยนแปลงแก้ไขได้โดยสันติวิธีและวิถีทางของประชาธิปไตย ซึ่งหมายความว่าภาควิชาความตกลงนี้ไม่จำเป็นต้องละทิ้งหรือยอมอ่อนข้อต่อความเชื่อของตนแต่ขณะเดียวกันก็ยังเปิดโอกาสให้ความก้าวหน้าทางการเมืองดำเนินต่อไปได้

องค์ประกอบที่สำคัญของความตกลงคือการยอมรับอย่างชัดแจ้งซึ่งสิทธิที่ประชาชนของไอร์แลนด์เหนือมีมาตั้งแต่เกิดนั้น สามารถเลือกได้ว่าจะเรียกตัวเองว่าเป็นคนไอร์แลนด์ หรือคนอังกฤษ หรือทั้งสองก็ได้

ความตกลงฉบับนี้ได้จัดให้มีการลงประชามติเพื่อขอรับความเห็นชอบของประชาชนบนเกาะไอร์แลนด์ทั้งทางภาคเหนือและภาคใต้เมื่อวันที่ 22 พฤษภาคม 1998 ผลของการลงประชามติจึงเป็นสิ่งที่ประชาชนที่อยู่คนละด้านของพรมแดนต้องการอย่างแท้จริง นอกจากนี้ ผู้นำทางการเมืองยังได้รับหลักประกันว่าตนเป็นผู้แทนที่แท้จริงของประชาชนที่ได้แสดงออกตามวิถีทางประชาธิปไตย

มิตินุชยชน

ในความเห็นของข้าพเจ้า องค์ประกอบที่สำคัญที่สุดของความสำเร็จของกระบวนการสันติภาพในไอร์แลนด์เหนือคือ ประชาชนในสังคมนั้นๆ เองที่เป็นผู้ดำเนินการเพื่อให้เกิดสันติภาพ

ประชาชนในทุกระดับในไอร์แลนด์เหนือ และ ทั้งบริเตนและเกาะต่างๆ ของไอร์แลนด์ทั้งหมดรวมกัน ต่างต้องการความเปลี่ยนแปลงในทางที่ดีขึ้น สำหรับตนเองและเพื่อลูกๆ ของเขา การแปรเปลี่ยนความปรารถนาดังกล่าวนั้นให้เป็นจริงขึ้นมาถือเป็นสิ่งที่ท้าทายอย่างยิ่ง ท้าทายต่อความอดทน ต่อความทนทาน โดยเฉพาะต่อความหวังสำหรับสันติภาพเมื่อมีการกระทำที่เริ่มนุชยธรรมเกิดขึ้นสันติภาพ

อาจเป็นไปได้ว่าการดำเนินการเพื่อสันติภาพที่สำคัญที่สุดมาจากสังคมนั้นและจากคนในระดับรากหญ้า ซึ่งสามัญชนได้ริเริ่มที่จะทำในสิ่งที่แสดงให้เห็นว่าเส้นทางที่แตกต่างไปจากเดิมนั้นมีความเป็นไปได้

ผู้หญิงที่พักอาศัยอยู่ในบ้านเช่าของทางการสามารถเดินไปพูดคุยกับผู้หญิงที่อยู่อีกฝ่ายหนึ่งได้ ผู้หญิงเหล่านั้นต่างก็มีความกังวลในชีวิตประจำวันเหมือนกัน คือมีหน้าที่ดูแลบ้านและเลี้ยงดูครอบครัวตนเอง และต่างก็มีความกลัวว่าจะต้องสูญเสียสมาชิกครอบครัวของตนไป หรือลูกของตนจะกลายเป็นพวกหัวรุนแรง หรือกลัวที่จะโดนข่มขู่เมื่อพลัดหลงเข้าไปในถิ่นที่ไม่ใช่พวกของตน

คนเหล่านี้ต่างได้ตัดสินใจว่าตนได้รับความรุนแรงมาพอแล้ว คนเหล่านี้จึงมีความกล้าที่จะแสดงออกกว่าคนซึ่งเห็นว่าความรุนแรงคือคำตอบนั้น ไม่ได้เป็นตัวแทนซึ่งความต้องการหรือความปรารถนาของพวกเขา

ความกล้าหาญเช่นนี้ และการพิสูจน์ให้เห็นถึงความเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ของคนธรรมดา นั้น สามารถสังเกตเห็นได้เช่นกันในงานขององค์การเช่น สภากาชาด ซึ่งเป็นงานที่ช่วยบรรเทาความทุกข์ของผู้คนในวิกฤตการณ์ทั่วโลก และเป็นสิ่งที่ทำให้พวกเราเห็นว่าทุกคนต่างเกี่ยวข้องกัน และมีความรับผิดชอบต่อกัน

ผู้นำทางการเมือง

ในไอร์แลนด์เหนือ จิตวิญญาณของความเป็นมนุษย์ที่มีเหมือนกัน คือ ความกล้าของสามัญชนที่กล้ายื่นมือออกไปสู่อีกสังคมหนึ่ง ส่งผลให้ผู้นำทางการเมืองมีความเชื่อมั่นที่จะทำทุกอย่างมีความคืบหน้าและเริ่มการเจรจาที่จริงจัง แต่การที่จะดำเนินการเช่นนั้นได้ พวกเขาต้องการความเชื่อมั่นว่านั่นคือสิ่งที่ประชาชนต้องการจริงๆ ทั้งนี้ สิ่งที่สำคัญที่ผู้นำทางการเมืองต้องการเพื่อทำให้ความตกลง และการเจรจาบรรลุผล คือ

- ความสัมพันธ์และมิตรภาพที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อน ระหว่างนาย Bertie Ahern นายกรัฐมนตรีไอร์แลนด์ และนาย Tony Blair นายกรัฐมนตรีบริเตน ซึ่งต่างเป็นคนหนุ่มที่ไม่มีความยึดติดกับอดีตของความขัดแย้งมากนัก
- ผู้นำไอร์แลนด์เหนือมีความกล้าที่จะเสี่ยงกับการยุติการแบ่งแยกทางการเมือง และพยายามหาทางแก้ไขปัญหาสำหรับสังคม กล้าที่จะไม่เปลี่ยนความคิดนั้น แม้กระทั่งในยามที่ความคิดดังกล่าวไม่เป็นที่ยอมรับ ไม่ปลอดภัย
- นอกจากนั้น ยังมีผู้มีส่วนร่วมอีกมากมาย ไม่ว่าจะเป็นผู้นำชุมชนและผู้นำทางศาสนา เจ้าหน้าที่ภาครัฐของทั้งสอง อดีตผู้นำ เขาเหล่านั้นผู้ซึ่งได้สร้างความสัมพันธ์และความไว้วางใจกันมานานก่อนหน้าี่ต่างได้ช่วยวางรากฐานให้ไว้

มิตรระหว่างประเทศ

ถึงแม้ว่าหน่วยงานราชการหลักๆของไอร์แลนด์ และ บริเตน จะไม่สามารถประสบความสำเร็จในแนวทางการแก้ปัญหาของไอร์แลนด์เหนือได้เพียงลำพัง มิตรระหว่างประเทศก็เป็นปัจจัยสำคัญและมีหลายแง่มุมที่ช่วยแก้ปัญหา

ประเทศที่ให้การสนับสนุนหลักอย่างชัดเจนคือ "สหรัฐอเมริกา" โดยนายจอร์จ มิทเชล (George Mitchell) ที่ได้รับการสนับสนุนของประธานาธิบดีคลินตัน และรวมถึงวุฒิสภา ผู้ว่าการรัฐ และนักธุรกิจต่างๆ นาย จอร์จฯ มีบทบาทสำคัญในการดำเนินการสร้างสันติภาพในไอร์แลนด์เหนือ และได้รับแต่งตั้งในตำแหน่งสำคัญของผู้แทนพิเศษ (Special Envoy) สำหรับตะวันออกกลางภายใต้รัฐบาลประธานาธิบดีโอบามา

การมีส่วนร่วมของสหรัฐอเมริกาในไอร์แลนด์เหนือไม่เคยจางหาย และยังคงต่อเนื่องจนถึงทุกวันนี้ โดยผ่านการสนับสนุนของประธานาธิบดีโอบามาและรัฐสภาในปัจจุบันที่สมควรสามัคคีกันสนับสนุนให้เกิดสันติภาพในไอร์แลนด์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐฯ นางฮิลลารี คลินตัน เป็นผู้ที่มีความสัมพันธ์พิเศษกับไอร์แลนด์ในช่วงที่เยือนไอร์แลนด์ในฐานะสุภาพสตรีหมายเลขหนึ่ง ข้าพเจ้าจึงเชื่อว่านางคลินตันก็จะดำเนินความสัมพันธ์ต่อไปในตำแหน่งใหม่นี้ด้วย

สำหรับประเทศอื่นๆ เช่น ฟินแลนด์ และแคนาดา ก็ได้จัดเจ้าหน้าที่หลักในการทำหน้าที่เป็นผู้สังเกตการณ์และผู้ชี้ขาดในประเด็นที่มีความอ่อนไหว เช่น การปลดอาวุธจากกองกำลังติดอาวุธและการปฏิรูปตำรวจ

และแน่นอนที่สุด สหภาพยุโรปให้การสนับสนุนทั้งเงินทุน และสถานที่ที่ปลอดภัยสำหรับไอร์แลนด์และบริเตนที่จะพัฒนาความสัมพันธ์และความไว้วางใจระหว่างกันในฐานะที่เท่าเทียมกันในประเด็นต่างๆ ทั้งในระดับการเมืองและระดับเจ้าหน้าที่

การส่งเสริมความเข้าใจซึ่งกันและกันและการประนีประนอม

ประธานาธิบดี จอห์น เอฟ. เคนเนดี กล่าวไว้ว่า “แต่สันติภาพไม่ได้อยู่ในกฎบัตรและกติกาเท่านั้น มันอยู่ในหัวใจและจิตใจของคนทุกคน ดังนั้นเราอย่าฝากความหวังไว้บนแผ่นหนังและแผ่นกระดาษ ขอให้เรามายามสร้างสันติภาพ ความต้องการสันติภาพ ความเต็มใจที่จะทำงานเพื่อสันติภาพในหัวใจและจิตใจของคน ข้าพเจ้าเชื่อว่าเราสามารถทำได้”

อย่างไรก็ตาม เราต้องเข้าใจว่าการตกลงใดๆ ทางด้านการเมืองไม่สามารถเยียวยาสังคมซึ่งเคยพังทลายและบอบช้ำเป็นเวลานานกว่าหนึ่งชั่วอายุคน ความไว้วางใจและความสัมพันธ์ในระดับการเมืองจึงมีความสำคัญมาก แต่ความมั่นคงในระยะยาวนั้นขึ้นอยู่กับ การนำคุณสมบัติทั้งสองนั้นมาสู่สังคมโดยรวม สังคมที่มีการแตกแยกมาเป็นเวลาหลายสิบปีจึงต้องใช้เวลาและการดำเนินการเพื่อให้สังคมกลับเป็นปกติ มีความรู้สึกคุ้นใจและเกิดสันติภาพในสังคมนั้น เรากำลังสมานแผลและทำให้ทุกอย่างปกติอยู่ ณ ขณะนี้

การที่จะให้เกิดสันติภาพในสังคมดังกล่าวมีส่วนประกอบหลายอย่าง อย่างแรกคือการพัฒนาและดำเนินนโยบายซึ่งลงรากฐานไว้สำหรับอนาคตร่วมกัน สิ่งนี้อยู่ในมือของฝ่ายบริหารของไอร์แลนด์เหนือ ที่ได้แสดงเจตนารมณ์ในการสร้างไอร์แลนด์เหนือให้เป็นดินแดนที่โปรเตสแตนต์และคาทอลิก ชาตินิยม และสหภาพนิยมอยู่ร่วมกันได้ตลอดไป

ในเรื่องทั้งหมดนี้ จำเป็นต้องให้ความสำคัญแก่เยาวชน เรามีหน้าที่ที่จะสร้างชีวิตที่ดีกว่าสำหรับลูกหลานของเรา ตามที่โทมัส เพน (Thomas Paine) ได้กล่าวไว้ว่า “ถ้าจำเป็นที่จะต้องมียุทธศาสตร์ความไม่สงบ ขอให้เกิดขึ้นวันนี้เถิด เพื่อลูกของข้าพเจ้าจะได้พบแต่สันติภาพ”

การส่งเสริมความไว้วางใจและความเข้าใจต้องไม่จำกัดอยู่ที่ไอร์แลนด์เหนือ ยังมีงานที่ดำเนินอยู่เพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างไอร์แลนด์เหนือและสาธารณรัฐไอร์แลนด์ ในด้านต่างๆ อีกด้วย เช่น ความร่วมมือด้านสุขภาพ การศึกษา ขนส่ง ซึ่งเป็นประโยชน์แก่ไอร์แลนด์โดยรวม

ยังมีการสร้างความสัมพันธ์อีกแบบหนึ่งที่เกิดขึ้นคือการกลับมาซื้อพันธบัตรกันอีกครั้ง โดยเฉพาะกับประชาคมของฝ่ายสหภาพนิยม เช่น การฉลองประวัติศาสตร์ประชาชนของไอร์แลนด์โดยการฟื้นฟูสถานที่ที่เป็นประวัติศาสตร์แห่งการแตกแยก ก็แสดงให้เห็นรุ่งอรุณของวันใหม่ที่ประเพณีคatholicและโปรเตสแตนต์ได้รับการเชิดชูเกียรติและการสงวนไว้ด้วยความรักร่วมกัน

นี่คือสัญญาณแสดงให้เห็นว่าเวลาได้เปลี่ยนไปแล้วและประวัติศาสตร์ไม่ได้ให้ร้ายแก่ใคร

ไอร์แลนด์และการแก้ไขปัญหาคความขัดแย้ง

หนทางต่างๆ ที่นำไปสู่สันติภาพของไอร์แลนด์ไม่อาจถือเป็นแม่แบบในการแก้ไขปัญหาคความขัดแย้งที่จะนำไปปรับใช้กับความขัดแย้งอื่นๆ ได้โดยง่ายตายหรือโดยทันที อย่างไรก็ตาม เราสามารถใช้ความพยายามร่วมกันเพื่อให้เกิดความเข้าใจและแก้ไขความขัดแย้งได้ ในกรณีนี้ รัฐบาลไอร์แลนด์ได้จัดตั้งหน่วยงานแก้ไขปัญหาคความขัดแย้งขึ้นเพื่อให้เรามีส่วนช่วยสร้างสันติภาพในส่วนอื่นๆ ของโลกได้

บทบาทในทางระหว่างประเทศของไอร์แลนด์ในการแก้ไขความขัดแย้งระหว่างประเทศรวมถึงความเชื่อมั่นในบทบาทหลักขององค์การสหประชาชาติ หลักกฎหมายระหว่างประเทศ และเหนือสิ่งใดคือคุณค่าที่สำคัญของสิทธิมนุษยชน

ไอร์แลนด์ได้มีส่วนร่วมในกองกำลังรักษาสันติภาพของสหประชาชาติ และเชื่อมั่นว่าสหภาพยุโรปสามารถมีบทบาทสำคัญเพิ่มขึ้นในการสร้างสันติภาพด้วย นอกจากนี้ ไอร์แลนด์ยังได้มีองค์การภาคสังคมตลอดจนองค์กรที่ไม่ใช่ระดับรัฐบาลซึ่งมีส่วนในการพัฒนาประเทศต่างๆ

จากประสบการณ์ทางด้านสันติภาพของไอร์แลนด์เหนือ เราได้เรียนรู้ว่าการสร้างสันติภาพต้องใช้เวลาาน ซึ่งอาจจะต้องปลุกฝังให้กับอนุชนรุ่นหลังเพื่อมิให้ความรุนแรงย้อนกลับมาได้อีก

บทเรียนของเราที่ได้นำเสนอมานี้ อาจเป็นแรงบันดาลใจให้ประเทศต่างๆ ที่ประสบปัญหาความขัดแย้ง พิจารณาหรือเพื่อแก้ไขปัญหาคของตน ทั้งนี้ เห็นว่า การแบ่งปันประสบการณ์จากผู้สร้างสันติภาพโดยไม่จำกัดเฉพาะความขัดแย้งในไอร์แลนด์เหนือเป็นเรื่องที่สำคัญยิ่ง นอกจากนี้ เราต้องสนับสนุนให้มีการหารือในระดับโลกและให้มีการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นเกี่ยวกับการแก้ไขความขัดแย้งด้วย

ความคิดริเริ่มในการแก้ไขความขัดแย้งของเรามีความเรียบง่ายและเป็นไปได้จริงโดยอาศัยร่วมมือกับฝ่ายต่างๆ เกี่ยวข้อง ในขณะเดียวกัน เราหวังว่าจะได้มีส่วนร่วมในระดับโลกเพื่อให้การทำสงครามสิ้นสุดลง

อันเป็นความมุ่งหมายสำหรับศตวรรษที่ 21 ทั้งนี้ เห็นว่า สันติภาพจะมาจากผู้สร้างสันติภาพ บังเอิญบุคคลผู้มีความหวังและความเชื่อมั่นว่าสงครามมิใช่สิ่งที่หลีกเลี่ยงมิได้ สันติภาพย่อมเกิดจากผู้สร้างสันติ ทั้งนี้ สันติภาพสามารถบรรลุผลได้ภายในหนึ่งช่วงชีวิตของคน

สรุป

เราไม่เคยกล่าวอ้างว่าเรามีคำตอบให้แก่ทุกความขัดแย้ง แต่เราสามารถแบ่งปันเรื่องราวและประสบการณ์ระหว่างกันได้ ข้าพเจ้าเชื่อว่าบทเรียนที่เราได้เรียนรู้เป็นปัญหาที่ซับซ้อนและต้องใช้วิธีการแก้ปัญหาที่มีความซับซ้อนเช่นกัน สาเหตุของปัญหาหลักๆในการใช้ความรุนแรงนั้นต้องชี้ออกมาให้เห็นเด่นชัด และวิธีการแก้ปัญหานั้นต้องอยู่ในกรอบของความยุติธรรมและบนพื้นฐานของสิทธิมนุษยชน

ความก้าวหน้าเพื่อแก้ไขปัญหานี้ต้องใช้เวลา ความอดทน และมุ่งไปที่การปฏิบัติเพื่อให้เกิดผล และสิ่งนี้เองได้กลายเป็นการสร้างสันติภาพที่มาช่วยเชื่อมความสัมพันธ์ของคนที่มีความแตกแยกทางอุดมการณ์ ความเชื่อ และการเมือง.

พวกเราในไอร์แลนด์ไม่ตระหนักถึงความก้าวหน้าของการแก้ปัญหาความขัดแย้งนี้ จนกระทั่งความก้าวหน้าดังกล่าวปรากฏขึ้นเมื่อผู้นำสหภาพนิยมคือบาทหลวง เอียน เพสลีย์ (Rev. Ian Paisley) ได้จัดตั้งรัฐบาลร่วมกับ Martin McGuinness แห่งพรรค Sinn Fein ในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2007

ข้าพเจ้าเคยไม่เชื่อว่าวันแห่งสันติภาพนั้นจะมาถึง แต่ในที่สุดมันก็ปรากฏขึ้น และเป็นเครื่องหมายแสดงระยะทางที่เราได้เดินมาและสะท้อนให้เห็นอนาคตใหม่ที่คอยอยู่เบื้องหน้าด้วย

และนี่คือเหตุผลว่าทำไมไอร์แลนด์เหนือถึงเป็นประทีปแห่งความหวังสำหรับผู้สร้างสันติภาพ

ถ้าประชาชนต้องการที่จะยุติข้อขัดแย้ง มันก็สามารถเกิดขึ้นได้ นวัตกรรมในการแก้ปัญหาที่ยาวนานสามารถทำได้หากทุกคนมีความปรารถนาร่วมกันที่จะอยู่อย่างสันติสุข นั่นคือสิ่งประชาชนชาวไอร์แลนด์เหนือได้พิสูจน์แล้วในปี ค.ศ. 1998 และยังคงจะพิสูจน์ต่อไปในแต่ละวันโดยยังคงทำงานและอาศัยร่วมกันเพื่อบรรลุอนาคตที่ดีขึ้นสำหรับประชาชนทุกหมู่เหล่าทุกคน
